T023｜¿Pueden los resultados del desarrollo sustituir un mandato para gobernar?

T023 · v1.0 ｜ 2026-11-22

© 2026 Free China Movement

https://freechina.live/china-news-updates/democracy-civil-society/es-myths-t023-development-results-governing-mandate/

contact@freechina.live

Respuesta central

No. Los resultados del desarrollo son un logro genuino y un motivo legítimo para elogiar a un gobierno, pero no son lo mismo que un mandato para gobernar. Un mandato es la autorización de los ciudadanos, otorgada mediante procedimientos que también pueden utilizar para retirarla. El desempeño es una evaluación de lo que un gobierno ha hecho. Ambos responden a preguntas distintas: «¿Ha gobernado bien este gobierno?» y «¿Quién decide si sigue gobernando?». Confundirlos permite que un buen historial haga el trabajo del consentimiento, y deja a los ciudadanos sin una forma pacífica de decir «basta» cuando el historial empeora.

1. El argumento contrario, expuesto con justicia

La versión más fuerte del argumento del desempeño es esta: lo que los ciudadanos más quieren de un gobierno es una vida mejor —comida, vivienda, trabajo, seguridad, educación, atención sanitaria— y China, según el relato oficial, ha entregado todo eso a una escala que pocos países pueden igualar. El libro blanco *China: Democracy That Works* presenta el historial como la prueba del sistema: «La economía de China ha mantenido un crecimiento estable y rápido a largo plazo, y la vida del pueblo ha mejorado significativamente». Registra que «China ha establecido el sistema de seguridad social más grande del mundo», que el seguro médico básico cubre a más de 1.300 millones de personas y el seguro básico de vejez a más de 1.000 millones, y que «todo el país se ha librado de la pobreza absoluta y ha emprendido el camino hacia la prosperidad común». En unas pocas décadas, China «ha atravesado un proceso de industrialización que a los países desarrollados les llevó siglos completar».

Desde este punto de vista, la democracia debería juzgarse por los resultados, no por los rituales: «La democracia popular de proceso completo integra la democracia orientada a los procesos con la democracia orientada a los resultados, la democracia procedimental con la democracia sustantiva, la democracia directa con la democracia indirecta, y la democracia popular con la voluntad del Estado». Y: «Si un modelo de democracia funciona debe comprobarse en la práctica real y ser juzgado por el pueblo. … Las encuestas han mostrado que el nivel de satisfacción pública con el gobierno se ha mantenido por encima del 90 por ciento durante muchos años».

Este argumento merece ser tomado en serio. Las elecciones por sí solas no alimentan a la gente, y una democracia que no entrega nada más que ceremonias de votación ha fracasado en algo importante. Los ciudadanos juzgan con razón a los gobiernos por lo que entregan, y un historial de entregas es una razón para confiarle a un gobierno más tiempo.

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

La cuestión es si es la *única* razón, y si un buen historial puede ocupar el lugar de la propia autorización de los ciudadanos. Ese es un paso más, y no se sigue de lo anterior.

2. Lo que prueban los logros — y lo que no prueban

Los resultados del desarrollo prueban competencia: un gobierno puede fijar objetivos, movilizar recursos y llevar adelante planes durante décadas. Un ciudadano que juzga los últimos diez años debería ponderar eso mucho. Lo que los resultados no prueban es la autorización.

Primero, *la evaluación mira hacia atrás; la autorización mira hacia adelante*. Un buen historial es evidencia sobre el gobierno de ayer; un mandato es una decisión sobre el de mañana. Un gobierno puede haber gobernado bien durante veinte años y seguir siendo el gobierno equivocado para los próximos diez. El desempeño da a los ciudadanos razones para *renovar* un mandato; no es en sí mismo la renovación.

Segundo, *un historial no puede retirarse, pero un mandato debe poder retirarse*. Si la única prueba es el desempeño pasado, entonces cuanto peor se vuelva el historial, más podrá insistir el gobierno en que su historial anterior sigue contando: no hay ningún momento en el que los ciudadanos puedan decir colectivamente que el trato ha terminado. Un sistema que no ofrece ninguna forma pacífica y regular de destituir a un gobierno que ha fracasado ha postergado la rendición de cuentas hasta una crisis. El derecho a retirar la autorización es la condición que hace que el elogio del éxito sea significativo: un mandato otorgado libremente vale más precisamente porque también puede ser retirado libremente.

Tercero, *quién juzga importa tanto como lo que se juzga*. El propio libro blanco insiste en que «si un país es democrático debe ser juzgado por su pueblo, no dictado por un puñado de forasteros». Si el pueblo es el juez, debe tener una forma de emitir su veredicto, no solo en encuestas de satisfacción citadas por el gobierno, sino en procedimientos cuyo resultado el gobierno no pueda anticipar: competencia abierta, elección genuina entre alternativas y una transferencia ordenada del poder cuando la elección va en contra del gobernante. Una encuesta mide la aprobación; una elección mide la autorización.

3. El propio estándar del libro blanco apunta más allá del desempeño

El libro blanco no fundamenta su caso solo en los resultados. Su propia prueba de si un sistema es democrático y eficiente es procedimental además de sustantiva: «La mejor manera de evaluar si el sistema político de un país es democrático y eficiente es observar si la sucesión de sus líderes es ordenada y conforme a la ley, … si el público puede

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

expresar sus requerimientos sin impedimentos, … si las personas de alta capacidad en todos los campos pueden formar parte de los sistemas de liderazgo nacional y administrativo mediante una competencia justa, … y si el ejercicio del poder puede mantenerse bajo una restricción y supervisión efectivas».

Esa lista no puede satisfacerse con cifras de crecimiento económico. El libro blanco también afirma que «la democracia no es un adorno decorativo, sino un instrumento para abordar los asuntos que preocupan al pueblo», y que un buen modelo de democracia «promoverá la buena gobernanza e impulsará el desarrollo nacional». En sus propios términos, entonces, los resultados son un elemento de una democracia que funciona, no su definición.

El libro blanco también es sincero respecto a que el desarrollo ocupa el primer lugar en su orden de prioridades: «Como país populoso largamente aquejado por bases económicas débiles, China se esfuerza por lograr un equilibrio entre la democracia y el desarrollo. La prioridad siempre recae en el desarrollo, que es facilitado por la democracia y a su vez impulsa el desarrollo de la democracia». Ese orden es inteligible como una elección hecha en condiciones de escasez. Pero una prioridad no es una identidad: decir que el desarrollo va primero no demuestra que el desarrollo *sea* democracia, ni que pueda ocupar el lugar de la autorización de los ciudadanos.

4. La prueba que lo resolvería

Si el desempeño pudiera sustituir un mandato, la sustitución debería sobrevivir la prueba de la recesión. Supongamos que el crecimiento se estanca, el nivel de vida cae y una política importante fracasa gravemente —como le ha ocurrido, en algún momento, a todos los gobiernos de la historia—. Donde la autorización existe separada del desempeño, la respuesta es ordenada: los ciudadanos retiran el mandato mediante procedimientos establecidos, un nuevo gobierno asume el cargo y el sistema continúa. Donde el desempeño *es* el mandato, el fracaso no deja ningún paso siguiente legítimo: el gobierno debe insistir en que su historial sigue siendo lo bastante bueno, o admitir que su derecho a gobernar se ha evaporado. Una doctrina que solo funciona mientras las cosas van bien no es una teoría de la legitimidad.

La misma prueba se aplica a la inversa. Supongamos que un gobierno rinde brillantemente durante una generación y luego su pueblo desea elegir una dirección diferente. Si el desempeño fuera el mandato, su deseo sería ilegítimo por definición: el historial prevalecería sobre el pueblo. Eso no puede ser lo que significa «el pueblo es el dueño del país». Ser dueño incluye el derecho a cambiar de opinión, y a preferir un futuro diferente a un pasado exitoso.

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live

Para un examen relacionado de cómo la legitimidad depende de los mecanismos y no solo de los resultados —si las promesas pueden cumplirse, si las reformas son justas y transparentes, y si los afectados pueden participar en la corrección de los errores— véase CCE-044, «Demographic Structure and Aging: How Will Demographic Transition Affect Economic Development and Political Legitimacy?» (https://freechina.live/china-news-updates/democracy-civil-society/en-cce-044-demographic-structure-aging/). La legitimidad es una propiedad de los mecanismos que conectan a los ciudadanos con el poder, no una cifra leída de la producción económica.

Conclusión

Los resultados del desarrollo merecen ser reconocidos: el crecimiento rápido, el aumento del nivel de vida, el fin de la pobreza absoluta y el sistema de seguridad social más grande del mundo son logros reales en la vida de personas reales.

Pero el elogio no es un mandato, y un historial no es consentimiento. Un mandato es la autorización del pueblo para gobernar —otorgada mediante procedimientos que también permiten retirarla, y puesta a prueba por la sucesión ordenada conforme a la ley, la expresión sin impedimentos, la competencia justa por el liderazgo y la restricción efectiva del poder—. Esos son los propios criterios del libro blanco, y ninguna tasa de crecimiento puede satisfacerlos por sí sola. Cuando se ofrecen los resultados como sustituto de la autorización, se pide a los ciudadanos que cambien su derecho a elegir por una promesa de buena gestión —un trato que no les deja nada a lo que recurrir cuando la gestión fracasa o cuando simplemente quieren otra cosa—. El desempeño es una razón para renovar un mandato. No es el mandato en sí mismo.

Fuentes

1. Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China, *China: Democracy That Works* (《中国的民主》), publicado el 2021-12-04. Texto completo en inglés verificado con la publicación de Xinhua republicada por la Embajada de la República Popular China en los Estados Unidos de América: http://us.china-embassy.gov.cn/eng/zgyw/202112/t20211204_10462468.htm — todas las citas siguientes fueron cotejadas palabra por palabra con este texto el 2026-11-20.
2. CCE-044, «Demographic Structure and Aging: How Will Demographic Transition Affect Economic Development and Political Legitimacy?», FreeChina.live (edición EN): https://freechina.live/china-news-updates/democracy-civil-society/en-cce-044-demographic-structure-aging/ — URL verificada en vivo mediante búsqueda web el 2026-11-20; citada por su relato complementario de la legitimidad basado en mecanismos, contenido no duplicado.

© 2026 Free China Movement · https://freechina.live · contact@freechina.live